

SANTO

Indbygningskøleskabe

Встраиваемые холодильники

Brugsanvisning

Инструкция по эксплуатации

Kære kunde,

inden du tager det nye køleskab i brug, skal du læse denne brugsanvisning grundigt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, opstilling og vedligeholdelse af apparatet.

Gem brugsanvisningen, så du kan slå op i den senere. Sørg for, at den følger med apparatet, hvis det overdrages til andre.

Henvisning: Denne brugsanvisning gælder for flere teknisk lignende modeller med varierende udstyr. Se venligst kun de henvisninger, der vedrører din køleskabsmodel.



Vha. en advarselstrekant og/eller vha. signaler (**Advarsel!**, **Forsigtig!**, **Obs!**) gives der henvisninger, som er vigtige for din sikkerhed eller for apparatets funktionsdygtighed. Disse skal overholdes.



1. Dette symbol og numre giver dig anvisninger om betjening af apparatet skridt for skridt.

2.



Efter dette symbol får du supplerende oplysninger om betjening og praktisk anvendelse af apparatet.



Tips og henvisninger vedr. økonomisk og miljørigtig brug af apparatet er markeret med et trekløver.

Forklaringer til fagudtryk, der anvendes i brugsanvisningen, kan du finde helt til sidst i afsnittet "Fagudtryk".

For evt. fejl indeholder brugsanvisningen henvisninger om, hvad du selv kan gøre for at afhjælpe, se afsnittet "Hvad skal man gøre, hvis ...". Hvis disse henvisninger ikke er tilstrækkelige, står vores kundeservice altid til rådighed.

Trykt på miljøvenligt papir

– Den, der tænker økologisk, handler også derefter...

Indhold

Sikkerhed	4
Kassering	6
Information om apparatets emballering	6
Kassering af gamle apparater	6
Fjernelse af transportsikring	7
Opstilling	7
Opstillingssted	7
Maskinen har brug for luft	8
Installering	8
Elektrisk tilslutning	9
Beskrivelse af apparatet	11
Oversigt over apparatet	11
Betjeningspanel	12
Knap til temperaturindstilling	12
Temperaturvisning	13
Inden idriftsættelse	13
Ibrugtagning - indstilling af termostat	13
COOLMATIC	14
COOLMATIC-knap	14
Slukning af apparatet	14
Feriefunktion	15
Indvendigt tilbehør	16
Hylde	16
Variabel indvendig dør	16
Fugtighedsregulering / Variabel opbevaringsboks	17
Flaskeholder	18
Rigtig opbevaring	18
Afrimning	19
Kølerummet afrimes automatisk	19
Rengøring og vedligeholdelse	19
Tips til energibesparelse	20
Hvad skal man gøre, hvis	21
Afhjælpning ved fejl	21
Skift lampen	22
Driftslyde	23
Bestemmelser, standarder, direktiver	23
Service og reservedele	24
Fagudtryk	25



Sikkerhed

Sikkerheden af vore kølemaskiner svarer til teknikkenes anerkendte regler og sikkerhedsloven for maskiner. Alligevel føler vi os forpligtede til at gøre Dem kendt med de efterfølgende sikkerhedshenvisninger:

Formålsbestemt anvendelse

- Kølemaskinen er beregnet til brug i normale husholdninger. Den er egnet til køling af fødevarer. Hvis maskinen anvendes til andet end det oprindelige formål eller betjenes forkert, overtager fabrikanten ingen ansvar for eventuelle skader.
- Ombygninger eller forandringer af kølemaskinen er af sikkerhedsgrunde ikke tilladte.
- Hvis De skulle anvende kølemaskinen industrielt eller til andre formål end køling af fødevarer, bedes De iagttage de lokalt gældende lovlige bestemmelser.

Før ibrugtagning første gang

- Kølemaskinen skal kontrolleres for transportskader. En beskadiget maskine må under ingen omstændigheder tilsluttes! Henvend Dem ved skadestilfælde venligst til leverandøren.
- De bør sikre Dem, at apparatet ikke placeres på eltilførselsledningen. **Vigtigt:** Såfremt forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specialkabel og udstyret, som fås ved henvendelse til producenten eller det autoriserede servicecenter.

Kølemiddel

Apparatet indeholder kølemidlet Isobutan (R600a) i kølemiddelkredsløbet, en naturgas, der ikke skader miljøet, men som kan brænde.

- **Advarsel** – Ved transport og opstilling af apparatet skal du være opmærksom på, at der ikke beskadiges nogle dele i kølemiddelkredsløbet.
- Ved beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - hold ild og antændingskilder væk;
 - udluft rummet, hvor apparatet står, grundigt.

Sikkerhed af børn

- Emballagedele (f.eks. folier, styropor) kan være farlige for børn. Fare for kvælning! Hold emballagedele borte fra børn!
- Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindre

dres, at legende børn låser sig inde i maskinen (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.

- Børn er ikke opmærksomme på faren i forbindelse med elektriske apparater. Hold dem derfor under opsyn og lad dem aldrig lege med maskinen.

I den daglige brug

- Beholdere med brændbare gasser og væsker kan blive utætte ved kuldeindvirkning. Fare for eksplosion! Opbevar ingen beholdere med brændbare stoffer som f.eks. spraydåser, gas til lightere etc. i kølemaskinen.
- **Advarsel** – elektriske apparater, der ikke er godkendt af producenten, må ikke anvendes inde i apparatets levedsmiddelrum.
- **Advarsel** – udluftningshuller i apparatbeklædningerne eller i indbygningsmøblernes konstruktion må ikke lukkes.
- **Advarsel** – for at afrimningen skal gå hurtigt, må der ikke anvendes andre former for mekaniske indretninger eller eventuelle kunstige midler end det, som anbefales af producenten.
- Inden rengøring skal maskinen principielt frakobles og netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.
- Træk netstikket altid ud ved stikket, aldrig ved hjælp af ledningen.

Ved fejl

- Skulle en fejl forekomme i maskinen, så se venligst først efter i "Afhjælpning af fejl" i denne brugsanvisning. Hvis henvisningerne der ikke kan hjælpe videre, foretag intet yderligere arbejde på egen hånd.
- Reparationer af maskinen må kun foretages af en fagmand. Usagkyndige reparationer kan medføre betydelig risiko for brugeren. Ved reparationer bør De derfor kontakte Deres fagforhandler eller vor kundeservice.

Kassering

Information om apparatets emballering

Alle anvendte materialer er miljøvenlige! De kan uden videre kasseres eller forbrændes i affaldsdestruktionsovn!

Om materialerne: Kunststofferne kan også genanvendes og de er markerede på følgende måde:

>PE< for polyætylen, f.eks. den ydre emballage og poserne indeni.

>PS< for skummet polystyren, f.eks. ved polsterdelene, principielt uden CFC.

Kartondelene fremstilles af genbrugspapir og bør også afleveres til genbrug igen.

Kassering af gamle apparater

På grund af årsager angående miljøbeskyttelse skal dybfrysere kasseres på en faglig korrekt måde. Dette gælder for Deres tidligere maskine og – når den en skønne dag ikke mere kan bruges – også for Deres nye maskine.



Advarsel! Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i maskinen (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.

Kasseringshenvisninger:

- Maskinen må ikke kasseres med det normale affald eller storskrald.
- Kølemiddelkredsløbet, især varmeveksleren på bagsiden af maskinen, må ikke beskadiges.
- Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Fjernelse af transportsikring

Maskinen såvel som dele af den indre indretning er sikret til transporten.

1. Fjern alt tape og polsterdele inde i apparatet.
2. Fjern evt. beskyttelsesfolie.

Opstilling

Opstillingssted

Maskinen skal opstilles i et godt ventileret og tørt rum.

Omgivelsestemperaturen påvirker strømforbruget og apparatets funktion.

Derfor bør maskinen

- ikke udsættes for direkte solindstråling;
- ikke stå ved radiatorer, ved komfur eller andre varmekilder;
- kun placeres et sted, hvis omgivelsestemperatur svarer til den klimaklasse, som maskinen er konstrueret til.

Klimaklassen står på typeskiltet, som er anbragt til venstre inde i maskinen.

Den efterfølgende tabel viser til hvilken klimaklasse omgivelsestemperaturen er tildelt:

Klimaklasse	for omgivelsestemperaturen af
SN	+10 til +32 °C
N	+16 til +32 °C
ST	+18 til +38 °C
T	+18 til +43 °C

Det er ikke tilladt at foretage monteringen umiddelbart under en kogeplade. Kogepladen kommer op på høje temperaturer, som kan beskadige apparatet.

Hvis der installeres en kogeplade i nærheden af apparatet, skal de pågældende monterings- og sikkerhedsforskrifter overholdes. Eftersom der findes et utal af monteringsforhold, er det hér umuligt at give udførlige oplysninger.

Man skal sørge for, at køleskabet ikke ophedes, idet det skal stå på pas-

sende afstand fra varmekilder, og der skal indrettes en velegnet varmebeskyttelsesplade. Apparatet skal desuden sikres tilstrækkelig udluftning.

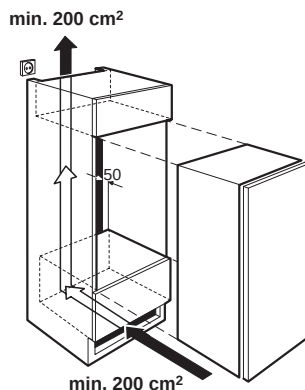
Maskinen har brug for luft

Modeller, der kan integreres (i-apparater)

Skabets integrerede dør lukker indbygningsnichen vidtgående. Derfor skal ventileringen foregå via en åbning i soklen ved i-apparater svarende. Den opvarmede luft skal kunne undvige opad gennem luftskakten på bagsiden af skabet.

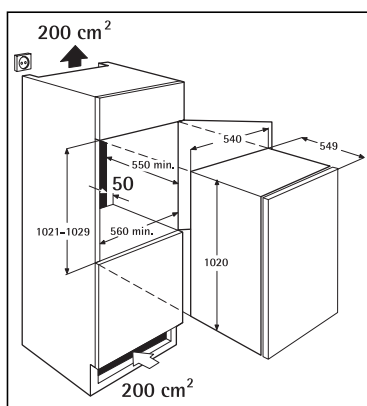
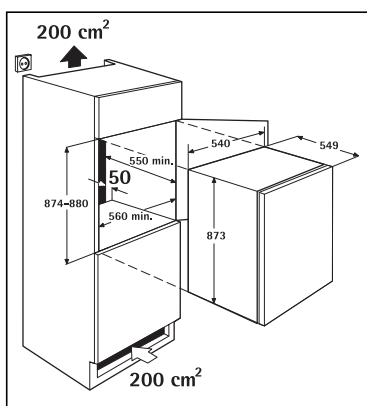
Ventilationshullernes tværsnit skal mindst være 200 cm².

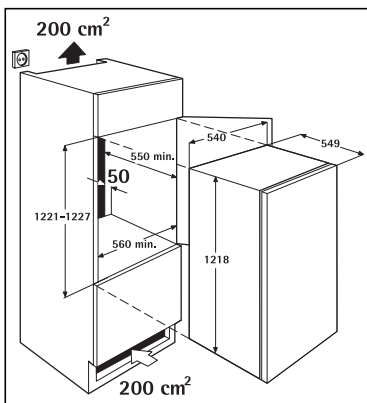
OBS.! For at apparatets funktion ikke indskrænkes, må ventilationshullerne ikke tildækkes eller blokeres.



Installering

Måltegninger





Se den vedlagte monteringsvejledning.

Efter installering af maskinen, især efter udskiftning af dørhængsel, skal det kontrolleres, om dørtætningen lukker rigtigt hele vejen omkring. En utæt dørtætning kan føre til en forøget rimdannelse og derved til et højere energiforbrug (se ligeledes afsnit "Afhjælpning ved forstyrrelser").

Elektrisk tilslutning

Til den elektriske tilslutning er en reglementeret installeret beskyttelseskontaktdåse nødvendig. Den elektriske sikring skal mindst udgøre 10 ampere.

Hvis stikkontakten ikke mere er tilgængelig efter installeringen, skal en egnet foranstaltning foretages i elektroinstallationen, for at maskinen kan adskilles fra nettet (f.eks. sikring, LS-kontakt, fejlstrømsrelæ eller lignende med en kontaktafstand på mindst 3 mm).

Apparatet skal beskyttes mod indirekte berøring iht. stærkstrømsregulativet, så brugeren ikke får elektrisk stød, hvis der er en defekt.

I boliger bygget efter 1. april 1975, er alle stikkontakter i køkkener og evt. også i bryggere og lign. sikret mod indirekte berøring.

I boliger bygget inden 1. april 1975, er der sikret mod indirekte berøring, hvis der er installeret et HFI-relæ i fødeledningen til stikkontakten, hvor køleskabet skal tilsluttes (fryseren).

I begge tilfælde:

- skal der anvendes et trebensstik, hvis stikkontakten er beregnet til et trebensstik, og lederen med grøn-gul isolering skal tilsluttes til beskyttelsesledningsklemmen (markeret med $\oplus$),

– skal der anvendes et tobensstik, hvis stikdåsen er beregnet til et tobensstik. Ledningen med grøn-gul isolering skal skæres af så tæt som muligt ved stikket.

I alle andre tilfælde bør en autoriseret elektriker anbefale den bedste mulighed for sikring mod indirekte berøring på køleskabet (fryseren). Energistyrelsen anbefaler, at der for at opnå den nødvendige beskyttelse monteres et HFI-relæ, der slår fra ved en mærke-fejlstrøm på 0,03 A.



Inden idriftsættelse skal det kontrolleres på apparatets typeskilt, om tilslutningsspændingen og strømarten stemmer overens med værdierne af elnettet på opstillingsstedet.

F.eks.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller
220 ... 240 V ~50 Hz

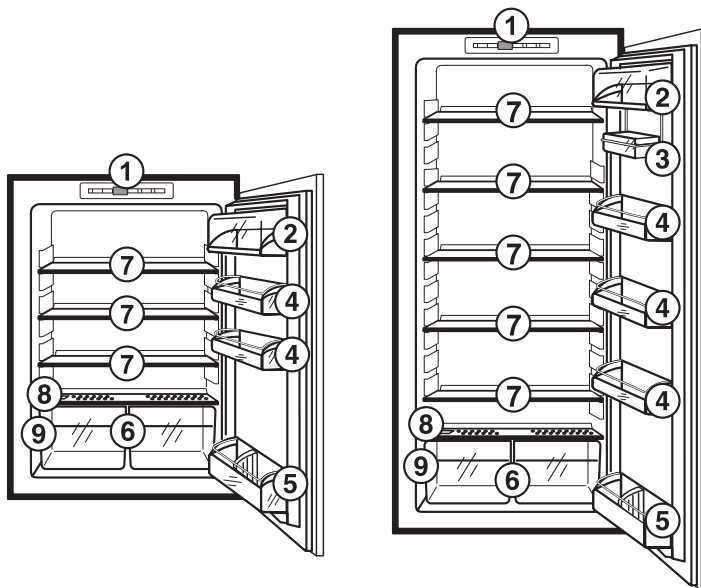
(dvs. 220 til 240 volt vekselstrøm, 50 Hertz)

Typeskiltet er anbragt til venstre inde i maskinen.

Beskrivelse af apparatet

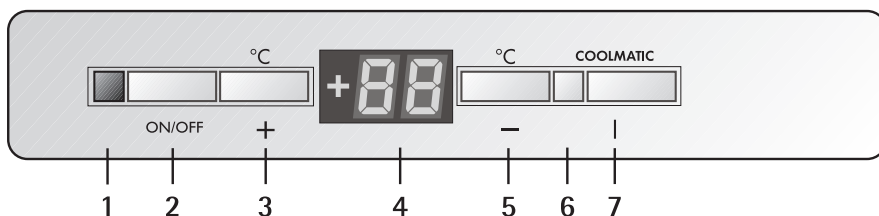
Øversigt over apparatet

(forskellige modeller)



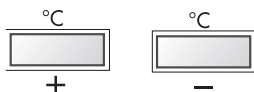
- 1 = Betjeningspanel
- 2 = Smør-/osteboks med klap
- 3 = Variabel opbevaringsboks (ikke ved alle modeller, udførelse afhængig af model)
- 4 = Dørbevaringsbokse
- 5 = Flaskerum
Flaskeholder (ikke ved alle modeller)
- 6 = Frugt-/grøntsagsskuffer
- 7 = Hylde
- 8 = Fugtighedsregulering
- 9 = Typeskilt

Betjeningspanel



- 1 Netkontrolindikator (grøn)
- 2 Knap TÆND/SLUK
- 3 Knap til temperaturindstilling (til varmere temperaturer)
- 4 Temperaturvisning
- 5 Knap til temperaturindstilling (til køligere temperaturer)
- 6 Indikator for tilkoblet COOLMATIC-funktion (gul)
 - COOLMATIC til intensivkøling i kølerummet
- 7 Knap COOLMATIC

Knap til temperaturindstilling



Temperaturindstilling sker vha. knappen „+“ (VARMERE) og „-“ (KØLIGERE).

Tasterne er i forbindelse med temperaturindikatoren.

- Hvis der trykkes på en af tasterne „+“ (VARMERE) eller „-“ (KØLIGERE), skiftes temperaturvisningen fra AKTUEL temperatur (temperaturvisningen lyser) til INDSTILLET temperatur (temperaturvisningen blinker).
- Ved fornyet aktivering af en af de to knapper reguleres INDSTILLET temperatur med 1 °C.
- Hvis der ikke trykkes på en knap, skifter temperaturvisningen efter kort tid (ca. 5 sec.) automatisk tilbage til AKTUEL temperatur.

INDSTILLET TEMPERATUR BETYDER:

Den temperatur, der skal være i kølerummet. INDSTILLET temperatur vises, ved at tallene blinker.

AKTUEL TEMPERATUR BETYDER:

Temperaturvisningen angiver den faktiske temperatur i kølerummet. AKTUEL temperatur angives ved at tallene lyser.

Temperaturvisning



Temperaturvisningen kan opgive flere informationer.

- Ved normal drift angives den faktiske temperatur i kølerummet (AKTUEL temperatur).
- Under indstilling af temperaturen blinker den faktisk indstillede kølerumstemperatur (INDSTILLET temperatur).

Inden idriftsættelse



Rengør indvendigt og rengør alt tilbehør, inden apparatet tages i brug første gang (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

Ibrugtagning – indstilling af termostat



1. Sæt netstikket ind i stikdåsen.
2. Tryk på knappen TÆND/SLUK.
Den grønne netkontrollampe lyser.
3. Tryk på en af knapperne „+“ (VARMERE) eller „-“ (KØLIGERE).
Temperaturvisningen skifter og viser med blink den faktiske INDSTILLET temperatur.
4. Indstil den ønskede temperatur ved at trykke på knapperne „+“ (VARMERE) og „-“ (KØLIGERE) (se afsnittet "Knapper til indstilling af temperatur").
Temperaturvisningen angiver straks den ændrede indstilling.
Hver gang der trykkes på knapperne, reguleres temperaturen med 1°C.
Indstilleligt temperaturområde: Fra +2°C til +8°C



Af ernæringsmæssige årsager bør der være en temperatur på +5°C i kølerummet.

5. Når der ikke længere trykkes på knapperne efter udført temperaturindstilling, skifter temperaturvisningen efter kort tid (ca. 5 sec.) og viser igen den faktiske AKTUEL temperatur i kølerummet. Visningen skifter fra at blinke til at lyse kontinuerligt.
Kompressoren starter og kører derpå automatisk.

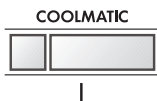
Henvisning: Hvis indstillingen bliver ændret, starter kompressoren ikke med det samme, hvis der i øjeblikket afrimes automatisk.



Da opbevaringstemperaturen i kølerummet hurtigt nås, kan man sætte kølevarer ind lige fra starten.

COOLMATIC

COOLMATIC-knap



COOLMATIC-funktionen egner sig til hurtig afkøling af store mængder kølevarer i kølerummet f. eks. drikkevarer, salater i forbindelse med en fest.

1. Hvis man trykker på knappen COOLMATIC, tilkobles COOLMATIC-funktionen. Den gule indikator lyser. COOLMATIC-funktionen sørger nu for intensiv køling. Her fastsættes automatisk en INDSTILLET temperatur på +2°C. I løbet af 6 timer afsluttes COOLMATIC-funktionen af sig selv. Den oprindeligt indstillede INDSTILLET temperatur gælder nu igen og temperaturvisningen viser den faktiske kølerumstemperatur.
2. Hvis der trykkes på knappen COOLMATIC igen, kan COOLMATIC-funktionen altid afsluttes manuelt. Den gule indikator slukkes.



Med aktiveret COOLMATIC-funktion kan temperaturindstillingen ikke ændres.

Slukning af apparatet



Hold knappen TÆND/SLUK nede i ca. 5 sekunder for at slukke. På temperaturvisningen følger en såkaldt "Count down", her tælles der ned fra "3" til "1". Når "1" er nået, slukkes der for kølerummet. Temperaturvisningen slukkes.

Henvisning: Indstillingen af apparatet kan ikke ændres, hvis netstikket er trukket ud eller strømmen mangler.

Efter tilslutning til strømnettet indtager apparatet den samme tilstand, som det havde ved netafbrydelsen.

Hvis apparatet skal tages ud af drift i en længere periode:



1. Sluk apparatet ved at trykke på knappen TÆND/SLUK, indtil visningen går ud (se ovenfor).

2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra eller skru den ud.
3. Rengøres apparatet grundigt (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
4. Lad dørene stå åbne for at undgå lugtgener.

Feriefunktion

Ved feriefunktionen udgør INDSTILLET temperatur for kølerummet +15°C. Derved skabes der mulighed for at holde det tomme kølerum lukket i stedet for åbent – uden at det medfører lugtgener eller skimmeldannelse – ved længere fravær (f.eks. ferie). Fordel: Utsigtet lukning af døren eller lukning af døren ved et tilfælde af personer, der har adgang til boligen i ferieperioden, er ikke længere muligt. Uden feriefunktionen ville dette medføre lugtgener og skimmeldannelse.

-  1. Tryk på knappen „+“ (VARMERE) eller knappen „-“ (KØLIGERE) for at tilkoble feriefunktionen.
Temperaturvisningen skifter og viser med blink faktisk INDSTILLET temperatur.
2. Tryk på knappen „+“ (VARMERE), indtil temperaturvisningen viser H (for Holiday). På temperaturvisningen skifter den viste temperatur indtil +8°C i 1°C-trin. Efter +8°C følger værdien +15°C, på visningen bogstavet H. Nu befinder kølerummet sig i energibesparende feriedrift.
3. Efter nogle sekunder skifter temperaturvisningen igen til AKTUEL temperatur. Visningen skifter fra at blinke til at lyse kontinuerligt.
OBS! Opbevar ikke varer i kølerummet, når feriefunktionen er i drift. Temperaturen ved feriefunktion reguleres til ca. +15°C. Dette er for varmt for fødevarer.

Indvendigt tilbehør

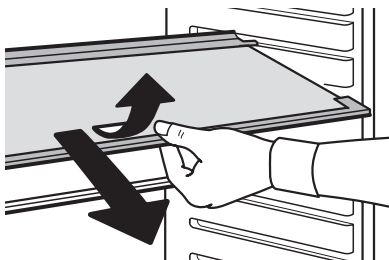
Hylder

Afhængig af model leveres køleskabet enten med glashylder eller med riste.

Glashylderne over frugt- og grøntsagsboksene skal altid have denne placering, så frugt og grøntsager holdes frisk længere.

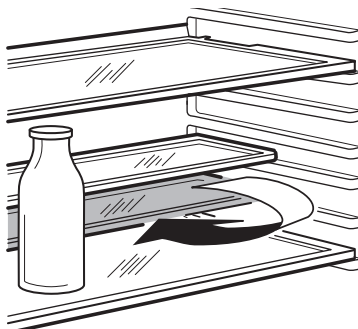
De øvrige hylder kan justeres i højden:

1. Hylden trækkes ud, indtil den kan vippes op eller ned og tages ud.
2. For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.



Placering af høje kølevarer:

1. Den forreste halvdel af den todelte glashylde tages ud og sættes ind i et andet niveau. Derved sparer du plads, så du kan sætte høje kølevarer ind på hylden nedenunder.



Variabel indvendig dør

Efter behov kan boksene i køleskabsdøren løftes ud og sættes ind i andre holdere.

Fugtighedsregulering

Forrest på hylden over frugt- og grøntsagsskufferne sidder der et justerbart udluftningsgitter på nogle modeller.

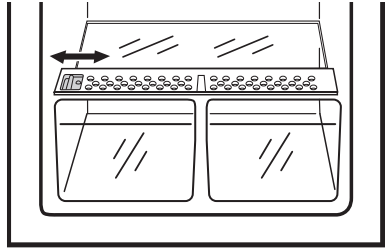
Åbningen af udluftningsslidsen kan reguleres trinløst med en skyder.

Skyder mod højre: udluftningsslids åben.

Skyder mod venstre: udluftningsslids lukket.

Hvis udluftningsslidserne er åbne, er der et lavere fugtighedsindhold i frugt- og grøntsagsskufferne pga. en kraftigere luftcirkulation.

Hvis udluftningsslidserne er lukkede, bevares det naturlige fugtighedsindhold i levnedsmidlerne i frugt- og grøntsagsskufferne længere.

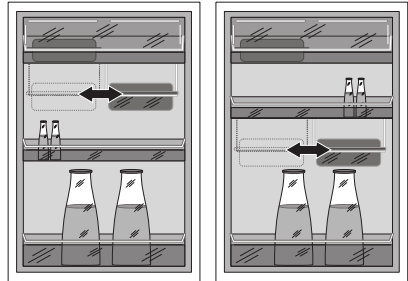


Variabel opbevaringsboks

(ikke ved alle modeller, udførelse forskellig afhængig af model)

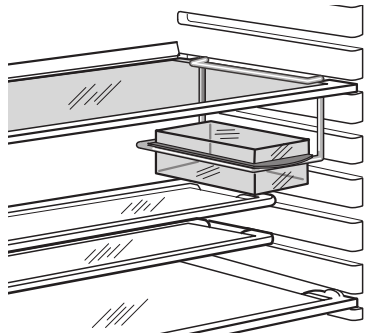
Nogle modeller leveres med en variabel opbevaringsboks, som kan flyttes fra side til side og er placeret under en dør opbevaringsboks. Boksen kan sættes under alle dør opbevaringsbokse.

- ➡ 1. Hvis du vil flytte opbevaringsboksen, skal du løfte boksen op og ud af holderne i døren og tage holdebøjlen ud af føringen under opbevaringsboksen.
2. For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.



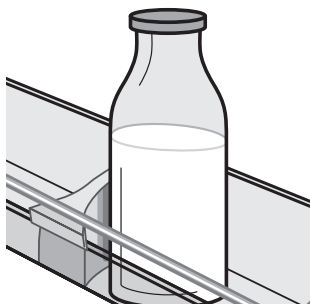
Den variable boks kan også sættes ind i kølerummet i siden på en hyld:

- ➡ 1. Hylden trækkes ud, indtil den kan vipes op eller ned og tages ud.
2. Sæt holdebøjlen ind ved indsnævringen på hylden og skub hylden ind i føringerne igen.



Flaskeholder (ikke ved alle modeller)

På nogle modeller er der placeret en flaskeholder i flaskerummet. Den forhindrer flasker i at vælte og kan flyttes fra side til side.



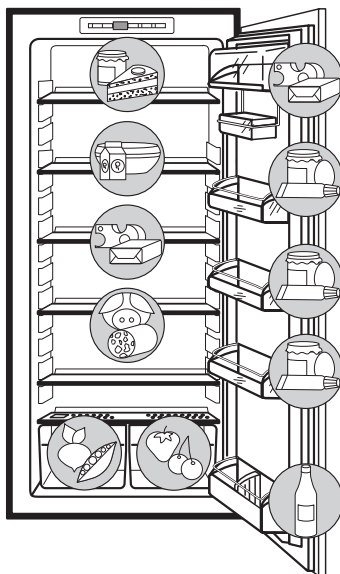
Rigtig opbevaring

I kølerummet findes der, fysisk betinget, forskellige temperaturområder. Det koldeste område er på den nederste hyld over frugt- og grønsagsskuffen. De varmere områder er de øvre hylder og dørhylderne. Hvor du finder de passende temperaturer for forskellige slags levnedsmidler i køleskabet, fremgår af placeringen, der vises på tegningen ved siden af.

Tip: Levnedsmidler skal altid være dækket til eller pakket ind, for at undgå udtørring og overføring af lugt eller smag til andre kølevarer i køleskabet.

Egnet emballage:

- Poser og folie af polyæthylen;
- Kunststofbeholdere med låg;
- Specielle hætter af kunststof med gummibånd;
- Aluminiumsfolie.



Afrimning

Kølerummet afrimes automatisk

Afrimning af fordamperen på bagvæggen i kølerummet sker automatisk.

Vandet opfanges i afløbsrenden på bagvæggen i kølerummet, føres gennem afløbshullet i afløbsskålen ved kompressoren, hvor det fordamper.

Afløbshullet skal rengøres regelmæssigt (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").

Rengøring og vedligeholdelse

Af hygiejniske grunde skal køleskabet, inklusive tilbehør, rengøres regelmæssigt.



Advarsel!

- Apparatet må ikke tilsluttes til strømnettet under rengøring. Risiko for elektrisk stød! Inden rengøring skal apparatet slukkes og netstikket trækkes ud eller sikringen skal kobles fra eller skrues ud.
- Rengør aldrig apparatet med damprensere. Der kan komme fugt ind i elektriske komponenter, risiko for elektrisk stød! Varm damp kan ødelægge kunststofdele.
- Anvend ikke afrimningssprays eller andre kunstige materialer. De kan være sundhedsskadelige og/eller indeholde stoffer, der kan ødelægge kunststoffer.
- Apparatet skal være tørt, inden det tages i brug igen.

Obs!

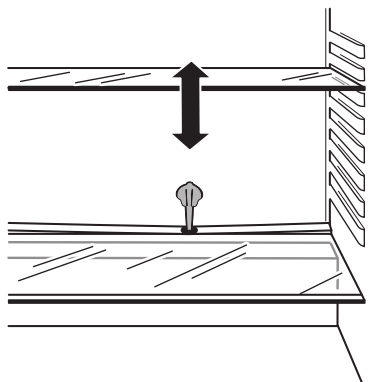
- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler kan angribe kunststofdele f.eks.
 - Saft fra citron- eller appelsinskaller;
 - Smørsyre;
 - Rengøringsmidler med eddikesyre.Disse substanser må ikke komme i kontakt med apparatdele.
- Anvend ikke slibende rengøringsmidler.



1. Tag kølevarer ud. Dæk dem til og opbevar dem et koldt sted.

2. Sluk for apparatet og træk stikket ud eller koppel sikringen fra eller skru den ud.

3. Fjern rim med en blød kunststofskraber, f.eks. en dejskraber. Benyt aldrig hårde eller spidse genstande.
4. Rengør apparat og tilbehør med en klud og lunkent vand. Kom eventuelt almindeligt opvaskemiddel i.
5. Tør efter med rent vand og tør af.
6. Lav passage i kondensvandafløbshullet på bagvæggen i kølerummet vha. den grønne rengøringsstift, der sidder i afløbshullet.
7. Når alt er tørt, kan du atter starte apparatet.



Tips til energibesparelse

- Maskinen må ikke placeres i nærheden af komfur, radiatorer eller andre varmekilder. Ved høje omgivelsestemperaturer arbejder kompressoren tiere og længere.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved soklen og ved bagsiden af apparatet. Ventilationshullerne må aldrig tildækkes.
- Lad varm mad først afkøle, inden De lægger det ind i maskinen.
- Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
- Temperaturen bør ikke indstilles koldere end det er nødvendigt.

Hvad skal man gøre, hvis ...

Afhjælpning ved fejl

Det drejer sig muligvis i tilfælde af fejl om en mindre fejl, som du selv kan afhjælpe vha. følgende henvisninger. Udfør ikke selv andet arbejde, hvis efterfølgende oplysninger ikke hjælper i det konkrete tilfælde.



Advarsel! Reparationer af køleskabet må kun udføres af en tekniker. Ved uautoriserede reparationer kan der opstå alvorlige farer for brugeren. Ved reparationer skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er ikke tændt.	Tænd for apparatet
	Netstikket er ikke isat eller løst.	Sæt netstikket i.
	Sikringen er udløst eller er defekt.	Kontroller sikringen, udskift evt.
	Stikdåsen er defekt.	Fejl i strømnettet afhjælpes af en elektriker.
Temperaturen i køleskabet er ikke tilstrækkelig.	Temperaturen er ikke korrekt indstillet.	Se venligst i afsnittet "Ibrugtagning – Indstilling af temperatur".
	Døren har været åben i lang tid.	Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
	Der er blevet nedkølet store mængder varme levnedsmidler indenfor de sidste 24 timer.	Tryk på knappen COOLMATIC.
	Apparatet står ved siden af en varmekilde.	Se venligst i afsnittet "Opstilling".
"□" ses på temperaturvisningen.	Der er opstået en fejl i måling af temperaturen.	Tilkald en servicetekniker. Kølesystemet vil fortsat holde varerne kolde, men temperaturindstillingen virker ikke.
Apparatet køler for kraftigt.	Temperaturen er indstillet for koldt.	Tryk på knappen „+" (VARMERE).

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Det indvendige lys rør ikke.	Pæren er defekt.	Se venligst i dette afsnit under "Skift lampen".
Kraftig rimdannelse i apparatet, og evt. også ved tætningslisten i døren.	Tætningslisten i døren er utæt (evt. efter udskiftning af hængsler).	Opvarm med en føntørrer områder med utætheder (ikke varmere end ca. 50°C). Træk samtidigt den opvarmede tætningsliste i form med håndkraft, så den igen passer ind.
Efter en ændring af ratu- rindstillingen starter kom- pressoren ikke straks.	Det er normalt og der er ikke tale om en fejl.	Kompressoren starter af sig selv efter et stykke tid.
Vand på kølerumsbunden eller på hylderne.	Kondensafløbshullet er til- stoppet.	Lav passage i kondensaf- Vand løbshullet vha. den grønne rengøringsstift (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
Jeg ikke kan indstille tem- peraturen.	COOLMATIC-funktionen er aktiveret.	Deaktiver COOLMATIC manuelt, eller vent med temperaturindstillingen, indtil funktionen har stillet sig tilbage af sig selv (læs også afsnittet COOLMATIC).

Skift lampen



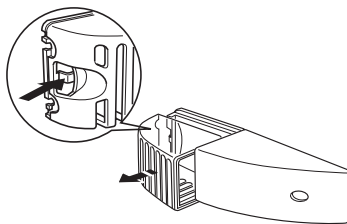
Advarsel! Fare for strømstød! Inden pæren udskiftes, skal netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.

Lampedata: 220-240 V, maks. 15 W eller 25 W (halogen, afhængig af model; se markering på transparent skilt),
Fatning: E 14



1. Tryk på TÆND/SLUK for at slukke apparatet, indtil netkontrolvisningen går ud.
2. Træk netstikket ud.

3. Hvis der opstår behov for at udskifte lysets pære, skal man trykke på den bagerste krog og samtidig skyde dækslet i pilens retning.
4. Udskift den defekte pære.
5. Sæt afskærmningen på igen.
6. Du kan atter starte apparatet.



Driftslyde

De følgende lyde er karakteristiske for dybfrysere:

- **Kliklyd**

Hver gang kompressoren kobler til- eller fra, høres et klik.

- **Summelyd**

Så snart kompressoren arbejder, høres en summende lyd.

- **Klukke-/rislelyd**

Når kølemiddel strømmer ind i de tynde rør, høres en klukkende hhv. rislende lyd. Også efter frakobling af kompressoren kan denne lyd høres et lille stykke tid endnu.

Bestemmelser, standarder, direktiver

Kølemaskinen er beregnet til husholdnsbrug og er fremstillet under overholdelse af de gældende standarder for disse apparater.

Ved fremstillingen er der truffet de nødvendige forholdsregler, især med hensyn til loven om maskiners sikkerhed (GSG), forskriftet til forebyggelse af uheld køleanlæg (VBG 20) og bestemmelserne fra de tyske elektroteknikeres forbund (VDE).

Kølekredsløbet er blevet afprøvet for tæthed.



Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver:

- 73/23/EØF fra 19.2.1973 – lavspændingsdirektiv

- 89/336/EØF fra 3.5.1989

(inklusive ændringsdirektiv 92/31/EØF) – EMC-direktiv

- 94/2/EØF fra 21.01.1994 – direktiv vedr. energietikettering

- 96/57/EØF fra 3.9.1996 – Krav til elektriske husholdningskøle- og fryseapparater og tilsvarende kombinationer med hensyn til energifektiviteten.

Service og reservedele

Hos Electrolux Service A/S er det muligt at bestille service, samt købe reservedele.

Benyt venligst nedenstående telefonnummer:

70 11 74 00

eller faxnummer

75 91 44 43

Når dette nummer benyttes, stilles der automatisk om til nærmeste servicecenter.

Reservedele

Private bestiller hos nærmeste forhandler eller på telefon

86 25 02 11

og Forhandlere bestiller på telefon

45 88 77 55

Reservedele og tilbehør kan også bestilles on-line på
<http://www.electrolux.dk>

For at De har numrene ved hånden, anbefaler vi at notere Dem her:

- Modelbetegnelse

- Produktnummer (PNC)

- Produktionsnummer (S-No.)

Disse oplysninger finder De på typeskiltet til venstre inde i maskinen.

Fagudtryk

- **Kølemiddel**

Væsker, der kan anvendes til frembringelse af kulde, kalder man kølemidler. De har et forholdsvis lavt kogepunkt, så lavt at varmen af fødevarer, der opbevares i dybfryseren kan få kølemidlet til at koge hhv. fordampe.

- **Kølemiddelkredsløb**

Lukket kredsløbssystem i hvilket der er kølemiddel.

Kølemiddelkredsløbet består i det væsentlige af fordamper, kompressor, kondensator såvel som af rørledninger.

- **Fordamper**

I fordamperen fordamper kølemidlet. Ligesom alle væsker har kølemidlet brug for varme til fordampningen. Denne varme hentes fra apparatets indre, der derved afkøles. Derfor er fordamperen anbragt i det indre af maskinen eller umiddelbart gemt bag indervæggen og kan derfor ikke ses.

- **Kompressor**

Kompressoren ser ud som en lille tønde. Den drives af en indbygget elektromotor og er anbragt bag i apparatets sokkelområde.

Kompressorens opgave er det at hente kølemiddel i form af damp ud af fordamperen, fortætte det og føre det videre til kondensatoren.

- **Kondensator**

Kondensatoren har for det meste en form som et gitter. I kondensatoren gøres det af kompressoren fortættede kølemiddel flydende.

Derved kommer varme fri, som føres til den omgivende luft over kondensatorens overflade. Kondensatoren er derfor udenpå, for det meste på bagsiden af maskinen.

Уважаемая покупательница, Уважаемый покупатель!

Перед тем, как Вы начнете пользоваться Вашим новым холодильником внимательно прочитайте, пожалуйста, настоящую “Инструкцию по эксплуатации”. В ней содержится информация, важная для надежной эксплуатации и установки холодильника и для ухода за ним.

Пожалуйста, сохраните данную “Инструкцию” для того, чтобы в дальнейшем к ней при необходимости обращаться. Если холодильник перейдет к другому хозяину, передайте ему пожалуйста, также и эту “Инструкцию”.

Настоящая инструкция по эксплуатации предназначена для нескольких технически близких, но частично по разному оборудованных моделей. Учитывайте, пожалуйста, только те указания, которые относятся к оборудованию Вашего холодильника.



Предупреждающий треугольный сигнал, а также слова **“Предупреждение!”**, **“Осторожно!”**, **“Внимание!”** указывают на примечания, важные для Вашей безопасности или для работы холодильника. Пожалуйста, обязательно обращайтесь на них внимание.



1. Этот символ ведет Вас шаг за шагом при обслуживании прибора.
2.



Под этим знаком Вы найдете дополнительную информацию по обслуживанию и практическому применению прибора.



“Листиком клевера” помечены советы и примечания по экономичному и экологичному использованию холодильника. Разъяснение специальных терминов, которые употребляются в “Инструкции”, Вы найдете в самом конце “Инструкции” - в разделе “Специальные термины”.

В “Инструкция по эксплуатации” имеется раздел “Что делать, если ...”, в котором вы найдете рекомендации по самостоятельному устранению возможных неполадок. Если эти рекомендации не приведут к желательному результату, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сервиса.

Напечатано на бумаге, изготовленной с учетом
экологических требований.

- от экологического мышления к экологическим поступкам!

Содержание

Техника безопасности	28
Утилизация отходов	30
Информация об упаковке холодильника	30
Выбрасывание старых холодильников	30
Удаление транспортных предохранителей	31
Установка	31
Место установки	31
Холодильнику требуется воздух	32
Монтаж	33
Электрическое подключение	34
Описание прибора	35
Внешний вид прибора	35
Регулировочная панель / Кнопки установки температуры	36
Указатель температуры	37
Перед вводом в эксплуатацию	37
Ввод в эксплуатацию - установка температуры	38
COOLMATIC	39
Кнопка функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC"	39
Отключение холодильника	39
Режим "Отпуск"	40
Внутреннее оборудование	41
Полки	41
Изменение положения дверных полок	41
Регулятор влажности	42
Передвижная коробка	42
Держатель для бутылок	43
Правильное хранение	43
Размораживание	44
Холодильное помещение размораживается автоматически	44
Мытье и уход	45
Советы по сбережению электроэнергии	46
Что делать, если ...	46
Устранение неполадок	46
Замена лампы	49
Звуки при работе	49
Требования, стандарты, предписания	50
Сервисная поддержка	50
Специальные термины	51



Техника безопасности

Техника безопасности при обращении с нашими холодильными приборами соответствует общим правилам техники безопасности. Однако мы считаем, что обязаны ознакомить Вас со следующими указаниями по технике безопасности:

Правильная эксплуатация

- Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве, т.е. для хранения продуктов питания при низких температурах. Если холодильник используется не по назначению или неправильно обслуживается, то изготовитель не несет ответственности за возникшие в связи с этим повреждения.
- Внесение изменений в устройство и конструкцию холодильника не допускаются по соображениям безопасности.
- Если Вы используете холодильник в коммерческих целях или с иным назначением, чем хранение продуктов питания, учитывайте, пожалуйста, действующие для данных случаев законоположения.

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Проверьте, не был ли холодильник поврежден во время транспортировки. Поврежденный прибор ни в коем случае не должен быть подключен к электросети. В случае обнаружения повреждений Вам следует обратиться к Вашему поставщику.

Хладагент

Замкнутая система обращения хладагента содержит хладагент “изобутан” (R600a), высокоэкологичный, однако горючий природный газ.

- **Предупреждение** - При транспортировке и установке холодильника обязательно проследите, чтобы не были повреждены какие-либо части системы обращения хладагента.
- При повреждении системы обращения хладагента необходимо:
 - избегать открытого огня и источников воспламенения;
 - хорошо проветривать помещение, в котором стоит холодильник.

Меры по безопасности детей

- Части упаковки (такие, как полиэтиленовые пленки, стиропор) могут представлять опасность для детей. Угроза удушья! Упаковочные материалы следует держать в недоступном для детей месте!

- Перед тем, как выбросить Ваш старый отслуживший холодильник, позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние окончательной негодности. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.
- Дети часто не сознают опасности, связанной с обращением с бытовой техникой. Поэтому Вам следует позаботиться об осуществлении необходимого контроля и не разрешать детям играть с холодильником.

Повседневная эксплуатация

- Сосуды с горючими газами или жидкостями могут от холода разгерметизироваться. Взрывоопасно! Поэтому не храните в холодильнике никаких предметов, содержащих горючие материалы, напр., распылительных баллончиков, патронов для дозарядки зажигалок и т.п.
- **Предупреждение** - Не используйте внутри холодильника никаких электроприборов, если на это нет разрешения изготовителя.
- **Предупреждение** - вентиляционные отверстия на поверхности прибора или на облицовке встраиваемой мебели не должны быть закрыты.
- **Предупреждение** - для ускорения процесса размораживания не следует применять никаких механических или искусственных вспомогательных средств, за исключением рекомендованных изготовителем.
- Перед мытьем и чисткой следует отключить холодильник, вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить квартирный предохранитель.
- Вынимая штепсель из электророзетки, ни в коем случае не тяните за кабель, всегда держитесь за штепсель.

Неполадки

- При обнаружении неполадок в приборе, первым делом загляните в раздел “Что делать, если ...” настоящей “Инструкции”. Если содержащиеся там указания не помогут устранить неполадку, пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт.
- Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести

к возникновению значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.



Утилизация отходов

Информация об упаковке холодильника

Все используемые материалы соответствуют экологическим требованиям! Они не представляют опасности при хранении, их можно сжигать в специальном устройстве для сжигания мусора!

Материалы: синтетические материалы могут также использоваться повторно, они обозначены следующим образом:
>PE< для полиэтилена, напр., для внешней пленки или пакетов внутри.

>PS< для вспененного полистирола, напр., в частях мягкой прокладки, не содержит фторхлоруглеродородов.

Картонные части изготовлены из старой бумаги, их следует снова сдать по месту приема макулатуры.

Выбрасывание старых холодильников

По соображениям охраны окружающей среды холодильники следует утилизировать в соответствии с действующими правилами. Это касается как Вашего старого холодильника, так и нового, после того, как он отслужит свой срок.



Предупреждение! Перед выбрасыванием старого отслужившего холодильника позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние невозможности дальнейшего использования. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.

Указания по выбрасыванию:

- Прибор нельзя выбрасывать вместе с домовым или обычным крупногабаритным мусором.
- Замкнутая система обращения хладагента, особенно теплообменник на задней стенке холодильника, не должна быть повреждена.

- Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Удаление транспортных предохранителей

Холодильник и детали его внутреннего оборудования защищены от возможных повреждений при транспортировке.

-  1. Удалите из внутреннего помещения холодильника всю клейкую ленту и мягкие прокладки.
2. Если регулировочная панель покрыта защитной пленкой, снимите ее.

Установка

Место установки

Холодильник должен стоять в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Температура окружающей среды оказывает воздействие на потребление электроэнергии и работу прибора.

Поэтому холодильник

- не следует ставить под прямые солнечные лучи;
- не следует ставить рядом с нагревательными приборами, плитами и другими источниками тепла;

– следует устанавливать только в таких местах, где температура окружающей среды соответствует тому климатическому типу, на который холодильник рассчитан.

Климатический тип указан на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника.

Следующая таблица показывает соответствия значений температуры окружающей среды климатическому типу:

климатический тип	для температуры окружающей среды от
SN	+10 до +32°C
N	+16 до +32°C
ST	+18 до +38°C
T	+18 до +43°C

Непосредственная установка под плитой не разрешается. Температура плиты, нередко высокая, может повредить прибор.

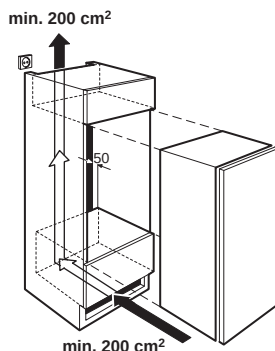
Если рядом с прибором устанавливается плита, то необходимо соблюдать соответствующие требования установки и безопасности. Учитывая многочисленность возможных условий установки, предоставление детальной информации не представляется возможным.

Необходимо избегать нагрева холодильника, сохраняя надлежащее расстояние от источников тепла, а также при помощи использования теплозащитной панели. Кроме того, должна быть обеспечена надлежащая вентиляция прибора.

Холодильнику требуется воздух

Встраиваемые модели (i-приборы)

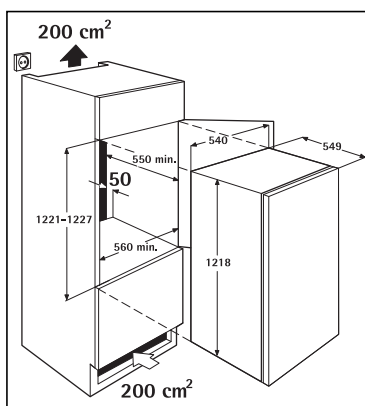
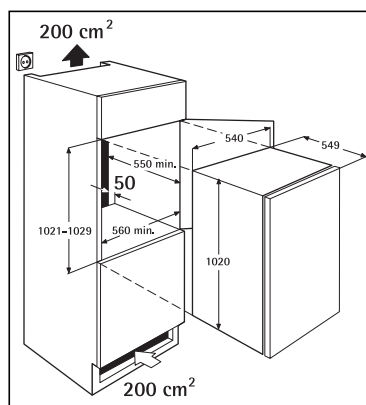
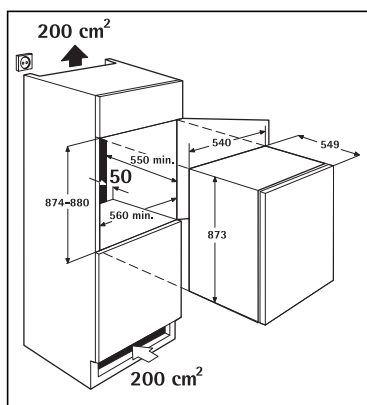
Встраиваемая дверца мебельного шкафа полностью герметизирует нишу, в которую встроен прибор. Поэтому вентиляция i-приборов должна осуществляться через отверстие в цоколе мебели. Нагретый воздух должен вытягиваться вверх через воздушный отсек на задней стенке мебели. Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум 200 см².



Внимание! Чтобы не нарушать нормального функционирования прибора, эти вентиляционные отверстия нельзя прикрывать или чем-либо заставлять.

Монтаж

Чертежи с размерами



См. прилагающееся “Руководство по монтажу”.

После установки холодильника, особенно после изменения стороны открывания дверцы, проверьте, пожалуйста, везде ли герметично уплотнение дверцы. Негерметичное уплотнение дверцы может привести к усиленному образованию инея и таким образом к большому потреблению электроэнергии (см. также раздел “Устранение неисправностей”).

Электрическое подключение

Для электрического подключения требуется установленная предписанным образом штепсельная электророзетка с защитным контактом. Минимальный номинал предохранителя - 10 ампер. Если во встроенном холодильнике закрыт доступ к штепсельной электророзетке, нужно изменить электропроводку таким образом, чтобы обеспечить возможность отключения холодильника от сети (например, с помощью предохранителя, выключателя с предохранителями для защиты сети, выключателя дифференциальной защиты и т.п. с шириной размыкания контакта мин. 3 мм).



Перед вводом в эксплуатацию нужно проверить, соответствуют ли указанные на фирменной табличке холодильника напряжение подключения и род тока данным электросети по месту установки.

Например, на табличке могут быть указаны следующие параметры электрической сети:

220 В ... 240 В ~ (переменное), 50 Гц.

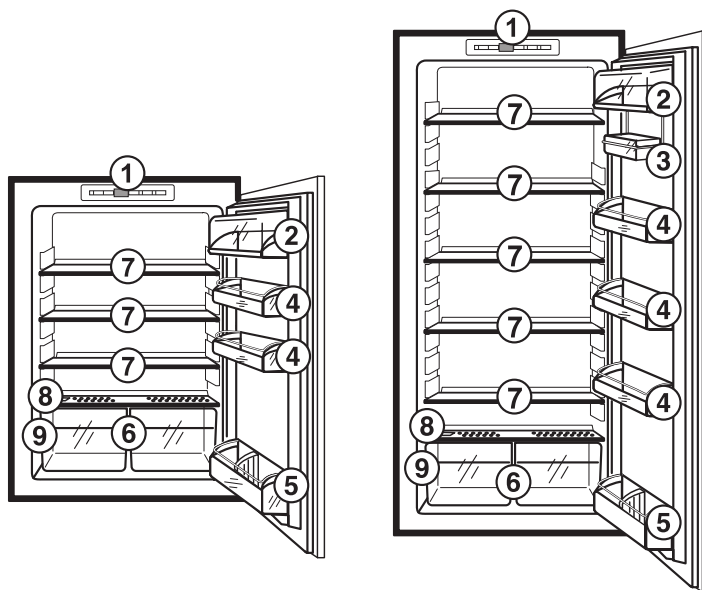
Фирменная табличка находится слева внутри холодильника.

Внимание: Замена проводки подключения к сети может быть произведена только специалистом. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Описание прибора

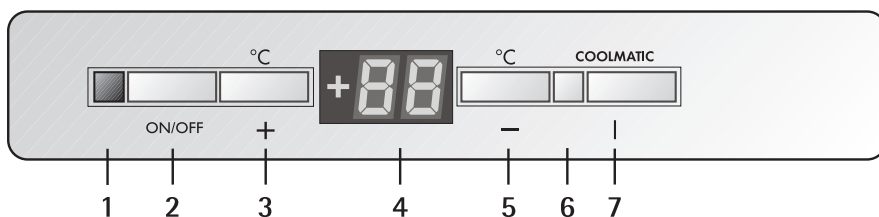
Внешний вид прибора

(различные модели)



- 1 = Регулировочная панель
- 2 = Отделение для масла/сыра с крышкой
- 3 = Передвижная коробка (в зависимости от модели может выглядеть по-разному)
- 4 = Дверные полки
- 5 = Ящик для бутылок
Держатель для бутылок (не при всех моделях)
- 6 = Корзины для овощей и фруктов
- 7 = Полки
- 8 = Регулятор влажности
- 9 = Фирменная табличка

Регулировочная панель



- 1 Индикация подключения к сети (зеленая)
- 2 Кнопка "Охлаждение "Вкл./Выкл.""
- 3 Кнопка установки температуры (для повышения температуры)
- 4 Указатель температуры
- 5 Кнопка установки температуры (для понижения температуры)
- 6 Индикация подключения функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC" (желтая)
 - "COOLMATIC" для интенсивного охлаждения в холодильной камере
- 7 Кнопка подключения функции интенсивного охлаждения "COOLMATIC"

Кнопки установки температуры



Установка температуры осуществляется с помощью кнопок "+" (ТЕПЛЕЕ) и "-" (ХОЛОДНЕЕ)

Нажатие на эти кнопки отражается на показании указателя температуры.

- При нажатии на одну из кнопок установки температуры "+" (ТЕПЛЕЕ) и "-" (ХОЛОДНЕЕ) показание указателя температуры переключается с фактической температуры на заданную температуру (показание температуры мигает).
- При каждом следующем нажатии на одну из этих кнопок заданная температура переставляется соответственно на 1°C ниже или выше.
- Если дальнейшего нажатия на эти кнопки не происходит, прибор через 5 секунд указатель температуры автоматически переключается на показание фактической температуры.

Понятие “заданная температура” означает: температура, которая должна быть достигнута в холодильной камере. Показание заданной температуры дается мигающими цифрами.

Понятие “фактическая температура” означает: температура в холодильной камере, которая достигнута на настоящий момент. Показание заданной температуры дается постоянно светящимися цифрами.

Указатель температуры



На указателе температуры может появляться не только информация о температуре в холодильнике на настоящий момент.

- При обычном режиме эксплуатации указатель температуры показывает температуру на настоящий момент (фактическую температуру).
- При установке температуры мигающие цифры показывают установленную заданную температуру для холодильной камеры.

Перед вводом в эксплуатацию



Перед первым вводом в эксплуатацию вымойте, пожалуйста, внутреннее помещение холодильника и его внутреннее оборудование (см. раздел “Мытье и уход”).

Ввод в эксплуатацию - установка температуры

-  1. Вставьте сетевой штекер в электророзетку.
2. Нажмите на кнопку “Охлаждение вкл./выкл.” .
Загорается зеленая индикация подключения к сети.
3. Нажмите на кнопки “+” (ТЕПЛЕЕ) и “-” (ХОЛОДНЕЕ).
Указатель температуры переключается на мигающие цифры, означающие задаваемую в настоящий момент температуру.
4. Установите нужную температуру с помощью кнопок “+” (ТЕПЛЕЕ) и “-” (ХОЛОДНЕЕ) (см. раздел “Кнопки установки температуры”). Указатель температуры сейчас же начинает показывать изменение задаваемой температуры.
При каждом следующем нажатии на кнопку заданная температура переставляется соответственно на 1°C.
Диапазон установки температуры: от +2°C до +8°C

 С точки зрения диетологии достаточно низкой температурой для хранения продуктов питания в холодильной камере является +5°C.

5. Если после установки нужной температуры не происходит дальнейшего нажатия на эти кнопки, прибл. через 5 секунд указатель температуры автоматически переключается на показание фактической температуры. Показание температуры перестает мигать и переключается на постоянно светящиеся цифры.

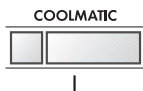
Компрессор включен и теперь работает автоматически.

Указание: Если только что производилось автоматическое размораживание, то при перестановке терморегулятора компрессор включается по прошествии некоторого времени.

 Поскольку температура хранения в холодильной камере достигается быстро, вы можете складывать в него продукты непосредственно после включения холодильника.

COOLMATIC

Кнопка функции интенсивного охлаждения “COOLMATIC”



Подключение функции интенсивного охлаждения “COOLMATIC” целесообразно, если Вам надо быстро охладить большое количество продуктов, например, напитков, салатов, если Вы ожидаете гостей.

-  1. При нажатии на кнопку “COOLMATIC” подключается функция интенсивного охлаждения “COOLMATIC”. Загорается желтая индикация.
С этого момента функция “COOLMATIC” производит интенсивное охлаждение в холодильной камере. При этом заданная температура автоматически устанавливается на +2°C. По истечении 6 часов функция интенсивного охлаждения “COOLMATIC” автоматически отключается. Заданная температура возвращается к исходной, а указатель температуры показывает фактическую температуру в холодильнике.
 2. Работу функции интенсивного охлаждения “COOLMATIC” можно остановить в любой момент повторным нажатием на кнопку “COOLMATIC”. Желтая индикация гаснет.
-  Если включена функция интенсивного охлаждения “COOLMATIC” или функция быстрого замораживания “FROSTMATIC”, установленная температура не может быть изменена.

Отключение холодильника

-  1. Для отключения холодильной камеры следует в течение 5 секунд нажимать на кнопку “Охлаждение “вкл./выкл.”. На указателе температуры появляется так называемый “Обратный отсчет”, при котором счет ведется в обратном порядке от “3” до “1”. Когда появится цифра “1”, холодильная камера отключится. Указатель температуры гаснет.

Указание:

Заданные установки не могут быть изменены в результате отключения от электросети или перерыва в электропитании. При подключении к электросети, прибор начинает работать при параметрах, которые были заданы до его отключения.

Если холодильник надо отключить на долгое время:

-  1. Отключите прибор, для этого нажимайте на кнопку “Охлаждение “вкл./выкл.” до тех пор, пока указатель температуры не погаснет.
2. Выньте сетевой штекер из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.
3. Хорошо вымойте прибор (см. раздел “Мытье и уход”).
4. Оставьте дверцы открытыми, чтобы избежать образования запаха.

Режим “Отпуск”

При переключении на режим “Отпуск” заданная температура в холодильной камере составляет +15°C. Это дает Вам возможность при долгом отсутствии (например, если Вы едете в отпуск) оставить дверцу прибора закрытой, - не опасаясь образовании плесени или неприятного запаха -. Преимущество: Это исключает ситуацию, когда дверца выключенного холодильника случайно будет захлопнута, например, кем-нибудь, кто во время Вашего отсутствия посещает Вашу квартиру. Если холодильник не поставлен на режим “Отпуск”, то в этом случае по возвращении Вы обнаружите неприятный запах и плесень.

-  1. Для включения режима “Отпуск” нажмите на кнопку “+” (ТЕПЛЕЕ) или “-” (ХОЛОДНЕЕ).
Указатель температуры переключается на мигающие цифры, означающие заданную в настоящий момент температуру.
2. Нажимайте на кнопку “+” (ТЕПЛЕЕ) до тех пор, пока на указателе температуры не появится индикация “Н” (Holiday). Показание указателя температуры будет меняться с шагом в 1°C, пока не достигнет 8°C. После +8°C следует значение +15°C, на указателе температуры появляется буква “Н”. Холодильная камера находится в энергосберегающем режиме “Отпуск”.
3. Через несколько секунд указатель температуры снова переключается на показание фактической температуры. Индикация переключается с мигающей на постоянную.

Внимание! Пока холодильная камера находится в режиме “Отпуск”, в ней нельзя хранить продукты питания. При установке режима “Отпуск” в приборе поддерживается температура припл. +15°C. Это слишком высокая температура для продуктов питания.

Внутреннее оборудование

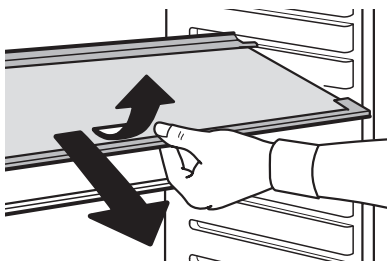
Полки

В зависимости от модели Ваш прибор оснащен или стеклянными, или решетчатыми полками.

Чтобы фрукты и овощи дольше сохраняли свою свежесть, стеклянная полка должна всегда находиться в этом положении.

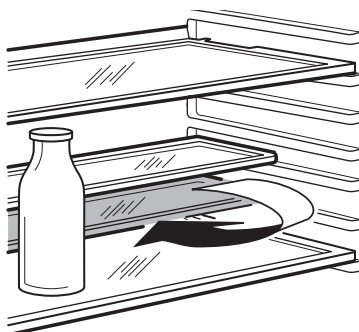
Высоту расположения остальных полок можно регулировать:

1. Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.
2. При установке полки на другую высоту, пожалуйста, проделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.



Установка в холодильник высоких предметов (не при всех моделях):

1. Выньте переднюю половину стеклянной полки, состоящей из двух частей, и задвиньте ее на другой уровень. Таким образом Вы выиграете место, чтобы на нижнюю полку установить высокие предметы.



Изменение положения дверных полок

При необходимости можно снять дверные полки движением вверх и установить их на другие крепления.

Регулятор влажности (не при всех моделях)

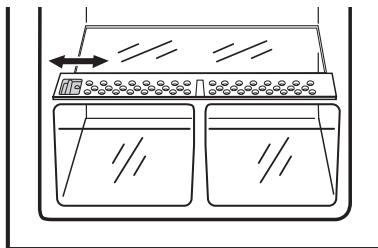
У некоторых моделей перед полкой над корзинами для фруктов и овощей находится переставляемая вентиляционная решетка. С помощью задвижки можно по желанию регулировать степень открытости вентиляционной решетки.

Задвижка справа:
вентиляционные отверстия
открыты.

Задвижка слева:
вентиляционные отверстия
закрыты.

При открытых вентиляционных отверстиях влажность воздуха в корзинах для овощей и фруктов понижается в результате усиленной циркуляции воздуха.

При закрытых вентиляционных отверстиях дольше сохраняется естественное содержание влаги пищевых продуктов в корзине для фруктов и овощей.



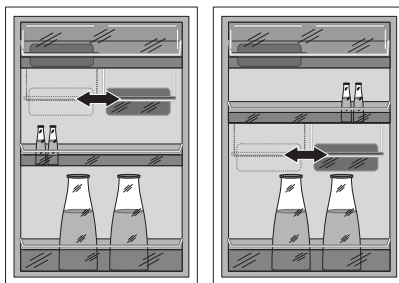
Передвижная коробка

(не при всех моделях; разные модели оснащены по-разному)

Некоторые модели располагают передвижной коробкой, которая расположена под дверной полкой таким образом, что ее можно передвигать в сторону.

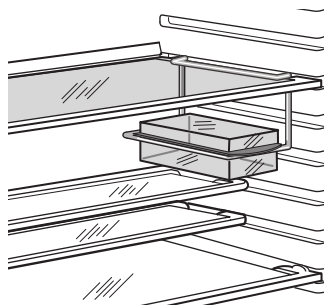
Коробку можно установить под любой из дверных полок.

1. Чтобы переставить коробку, выньте полку вместе с коробкой из креплений на двери вверх, а потом выньте подвесной держатель из направляющих, расположенных на полке снизу.
2. При установке полки на другую высоту, пожалуйста, проделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.



Передвижную коробку можно также подвесить сбоку на одной из полок холодильного помещения:

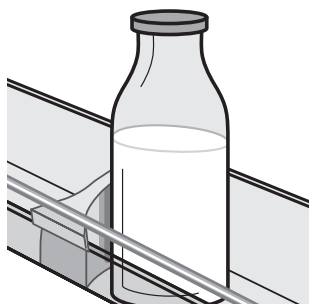
1. Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.
2. Подвесьте подвесной держатель на узкий край полки и снова вставьте полку в направляющие.



Держатель для бутылок

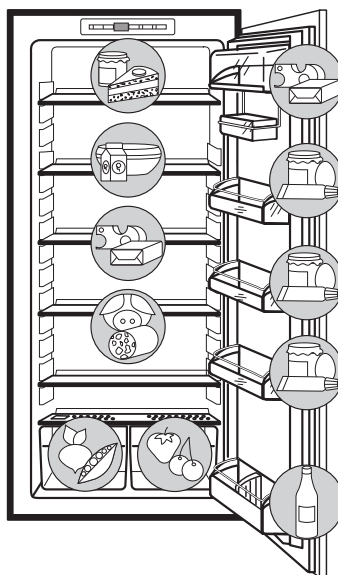
(не при всех моделях)

У некоторых моделей ящик для бутылок оснащен держателем для бутылок. Он обеспечивает защиту от опрокидывания и его можно передвигать из стороны в сторону.



Правильное хранение

В холодильной камере образуются разнотемпературные области, что обусловлено физическими процессами. Самая холодная область соответствует самой нижней полке над корзинами для фруктов и овощей. Более теплые области соответствуют верхним полкам и полкам на дверце. Где в холодильнике находятся места, температура которых годится для хранения тех или иных продуктов питания, показывает расположенный рядом пример их расстановки.



Совет: Продукты питания в холодильнике должны быть хорошо закрыты или запакованы, чтобы избежать их высыхания и передачи запаха другим продуктам.

Для упаковки подходят:

- Полиэтиленовые пакеты и полиэтиленовая пленка;
- Пластмассовые емкости с крышками;
- Специальные закрывающиеся пластиковые емкости;
- Алюминиевая фольга.

Размораживание

Холодильное помещение размораживается автоматически

Размораживание испарителя на задней стенке холодильной камеры осуществляется автоматически.

Талая вода попадает в сточный желоб задней стенки холодильного помещения, выводится через сточное отверстие в водонакопитель в компрессоре и там испаряется.

Сточное отверстие для талой воды следует регулярно прочищать (см. раздел “Мытье и уход”).

Мытье и уход

По соображениям гигиены внутреннее помещение холодильника и внутреннее оборудование следует регулярно очищать и мыть.



Предупреждение!

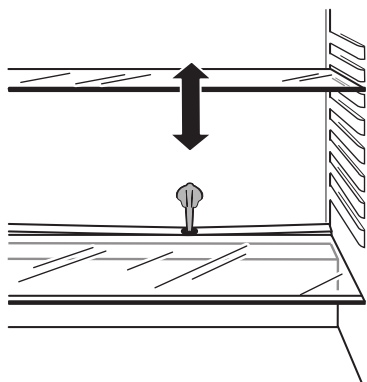
- Во время чистки и мытья прибор должен быть отключен от электросети. Опасно! Напряжение! Перед началом мытья отключить холодильник и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.
- Ни в коем случае не чистить холодильник с помощью устройств чистки паром. Это может привести к попаданию влаги в электрические детали холодильника. Опасно! Напряжение! Горячий пар может повредить пластмассовые части.
- Холодильник должен хорошо высохнуть перед тем, как он снова будет включен.

Внимание!

- Эфирные масла и органические растворители могут повредить пластмассовые части. К ним относятся, напр.:
 - сок лимонных или апельсиновых корок;
 - масляная кислота;
 - моющие средства, содержащие уксусную кислоту.
 Подобные вещества не должны соприкасаться с деталями холодильника.
- Не применяйте никаких активных химических моющих средств.



1. Выньте охлажденные и замороженные пищевые продукты. Замороженные продукты заверните в несколько слоев газетной бумаги. Все хорошо закройте и сложите в холодное место.
2. Отключите холодильник и выньте сетевой штепсель из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.
3. Удалите иней мягким пластмассовым скребком, например, скребком для теста. Ни в коем случае не используйте для этого твердые или острые предметы.
4. Протрите холодильник и его внутреннее оборудование куском материи с теплой водой. При необходимости можно использовать обычные средства для мытья посуды.
5. После этого протрите еще раз куском материи, смоченным в чистой воде, и насухо вытрите.
6. Сточное отверстие для талой воды в задней стенке холодильной камеры следует регулярно прочищать с помощью вставленного в сточное отверстие зеленого прочистного стержня.
7. После того, как все высохнет, снова поставьте в холодильник пищевые продукты и включите холодильник.





Советы по сбережению электроэнергии

- Не ставьте холодильник рядом с плитами, отопительными и другими нагревательными приборами. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Обеспечивайте достаточное проветривание и вентиляцию цоколя и задней стенки холодильника. Никогда не загораживайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте в холодильник разогретую пищу, сначала давайте ей остыть.
- Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
- Не устанавливайте в холодильнике температуру ниже, чем необходимо.

Что делать, если ...

Устранение неполадок

Может быть, в случае неполадки речь идет о какой-нибудь незначительной неисправности, которую Вы сами сможете устранить с помощью нижеследующих рекомендаций.

Пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт, если нижеследующая информация не помогла Вам устранить неполадку.



Предупреждение! Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может подвергнуть владельца холодильника значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не включен.	Включите прибор.
	Сетевой штепсель не вставлен в электророзетку или нет контакта.	Сетевой штепсель вставить в электророзетку.
	Сработал предохранитель или он неисправен.	Проверьте предохранитель, в случае необходимости заменить.
	Дефектная электророзетка.	Неполадки в электросети должен устранять специалист.
Прибор охлаждает слишком сильно.	Установлена слишком низкая температура.	Временно перевести терморегулятор на более высокое значение температуры.
Внутреннее освещение не функционирует.	Неисправная лампа.	Подробнее см. в раздел “Замена лампы”.
Температура холодильной или морозильной камеры недостаточна.	Неправильно установлена температура.	Обратитесь к разделу “Ввод в эксплуатацию - установка температуры”.
	Дверца была долгое время открыта.	Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
	В течение последних 24 часов было загружено слишком большое количество теплых продуктов питания.	Установите терморегулятор на положение более низкой температуры.
	Прибор стоит рядом с источником тепла.	Подробнее см. в разделе “Место установки”.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор слишком сильно индевеет, возможно, также и на уплотнении дверцы.	Уплотнение дверцы недостаточно герметично (может случиться после изменения стороны открывания дверцы).	Осторожно нагрейте уплотнение дверцы в негерметичных местах с помощью фена для сушки волос (не выше, чем прибл. до 50°C). Одновременно таким образом сформируйте рукой нагретое уплотнение дверцы, чтобы оно стало снова безупречно прилегать.
После установки нового значения температуры компрессор не начинает немедленно работать.	Это нормально, никаких неполадок нет.	Через некоторое время компрессор начинает работать сам.
Не срабатывает установка температуры.	Включена функция интенсивного охлаждения "COOLMATIC".	Отключите функцию "COOLMATIC" вручную или подождите, пока эти функции отключатся самостоятельно (см. также раздел "COOLMATIC").
На температурном дисплее появляется квадрат.	Прибор неисправен.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не открывайте больше дверцу прибора.
На днище холодильной камеры или на полках появляется вода.	Забито сточное отверстие для выхода талой воды.	Прочистите сточное отверстие для талой воды с помощью вставленного в сточное отверстие зеленого прочистного стержня (См. также раздел "Мытье и уход").

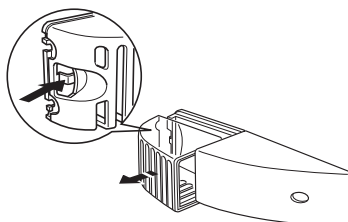
Замена лампы



Предупреждение! Напряжение! Перед сменой лампы отключить прибор и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.

Технические параметры лампы: 220-240 В, макс. 15 Вт или 25 Вт (в зависимости от модели; обратите внимание на надпись на прозрачном футляре), патрон Е 14.

-  1. Чтобы отключить прибор, нажимайте на кнопку “Охлаждение “вкл./выкл.” до тех пор, пока указатель температуры не погаснет.
2. Выньте сетевой штекер.
3. Чтобы заменить лампу, нажмите на задний крючок и одновременно сдвиньте крышку в направлении, указанном стрелкой.
4. Заменить неисправную лампу.
5. Установите на место крышку лампы, продвинув ее в исходное положение.
6. Снова подключите прибор.



Звуки при работе

Следующие звуки характерны для работы холодильников:

- **Щелчок**

Каждый раз, когда компрессор включается или выключается, слышится щелчок.

- **Гудение**

Когда компрессор работает, Вы слышите гудящий звук.

- **Бульканье/журчание**

Когда хладагент попадает в тонкие трубы, возникает булькающий или журчащий звук. Этот звук слышен также некоторое время после отключения компрессора.

Требования, стандарты, предписания

Холодильник предназначен для домашнего хозяйства и произведен с учетом действующих норм по бытовой технике. При его изготовлении особое внимание уделялось соблюдению действующих правил и норм в отношении безопасности эксплуатации.

Замкнутая система циркуляции хладагента проверена на герметичность.



Данный прибор соответствует следующим нормам ЕС:

- 73/23/EWG от 19.2.1973 - “Предписания по низкому напряжению”
- 89/336/EWG от 3.5.1989 (включая “Поправки к Предписаниям” 92/31/EWG) - “Предписания” EMV
- 94/2/ЕС от 21.01.1994 - “Предписания по этикетированию энергии”
- 96/57 ЕС от 3.9.1996 - “Требования к электрическим холодильным и морозильным приборам бытового назначения и их соответствующим комбинациям с точки зрения эффективного использования энергии”.

Сервисная поддержка

Если Вы не сможете устранить возникшую неполадку с помощью настоящей “Инструкции по эксплуатации”, обратитесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры. Адреса или номера телефонов указаны в прилагающейся брошюре “Гарантийное обслуживание/отделы сервиса”. Возможность заблаговременно подготовить необходимые запчасти поможет сэкономить время и расходы. Поэтому укажите, пожалуйста, следующие данные Вашего прибора :

- Маркировка модели
- Номер изделия (PNC)
- Заводской номер (S-No.)

Эти данные указаны на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника. Чтобы Вы всегда могли быстро найти эти данные, мы рекомендуем вписать их на эту страницу.

Примечание: За ложный вызов службы сервиса взимается плата также и во время действия гарантийного срока.

Специальные термины

- **Хладагент**

Жидкости, применяемые для производства холода, называются хладагентами. У них относительно низкая точка кипения, настолько низкая, что тепло, исходящее из положенных в холодильник продуктов, может привести к кипению и испарению хладагента.

- **Система обращения хладагента**

Замкнутая система обращения хладагента, в которой находится хладагент. Основные элементы системы обращения хладагента - это испаритель, компрессор, конденсатор, а также система труб.

- **Испаритель**

В испарителе испаряется хладагент. Как и все жидкости, хладагент потребляет при испарении тепло. Это тепло оттягивается из холодильника, поэтому испаритель размещен внутри холодильника или закреплен непосредственно за внутренней стенкой и таким образом невидим.

- **Компрессор**

Компрессор выглядит как маленький бочонок. Он приводится в действие встроенным электромотором и расположен сзади в цокольной части холодильника. Функцией компрессора является вытягивание парообразного хладагента из испарителя, уплотнение хладагента и передача его в конденсатор.

- **Конденсатор**

Конденсатор обычно имеет форму решетки. В конденсаторе конденсируется уплотненный в компрессоре хладагент. При этом высвобождается тепло, которое отдается в воздух через поверхность конденсатора. Поэтому конденсатор обычно расположен снаружи, на задней стенке холодильника.

 From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Electrolux Gruppen er verdens største producent af energidrevne produkter til køkken- rengørings- og udendørs brug. Der sælges årligt over 55 millioner produkter fra Electrolux Gruppen (blandt andet køleskabe, komfurer vaskemaskiner, støvsugere, motorsave og plæneklippere) til en værdi af ca. kr. 100 milliarder. Produkterne sælges i mere end 150 lande verden over.

 From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Группа Электролюкс – крупнейший в мире производитель техники для кухни, работ по дому и вне дома. Ежегодно в более чем 150 странах мира продается более 55 миллионов изделий Электролюкс (таких как холодильники, кухонные плиты, стиральные машины, пылесосы, бензопилы и газонокосилки) на сумму около 14 миллиардов долларов США.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

2222 634-74 -00- 082007

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes
Право на изменения сохраняется